**SOÁ 567**

KINH PHAÏM CHÍ NÖÕ THUÛ YÙ

*Haùn dòch: Ñôøi Taây Taán, Tam taïng Truùc Phaùp Hoä,*

*ngöôøi nöôùc Nguyeät Chi.*

Nghe nhö vaày:

Moät thuôû noï, Ñöùc Phaät ñang chuyeån baùnh xe chaùnh phaùp taïi vöôøn Loäc uyeån, choã ôû cuûa caùc vò Tieân, thuoäc thaønh Ba-la-naïi, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo naêm traêm ngöôøi, voâ soá Boà-taùt ñoâng ñuû vaø caùc vò Boà-taùt ôû nhöõng coõi Phaät khaùc ñeàu vaân taäp ñeán. Baáy giôø, vaøo buoåi saùng sôùm, Ñöùc Phaät ñaép y mang baùt vaøo thaønh khaát thöïc ñeå taïo phöôùc cho taát caû. Toân giaû A-nan vaãn theo thò giaû Phaät nhö thöôøng leä. Ñöùc Ñaïi Thaùnh vaøo ñaïi thaønh Ba-la-naïi, tuaàn töï khaát thöïc treân ñöôøng vaø höôùng ñeán nhaø cuûa vò Phaïm chí. Vò Phaïm chí coù ngöôøi con gaùi teân laø Thuû YÙ. Töø xa nhìn thaáy Ñöùc Phaät ñónh ñaïc vaø töôi ñeïp, oai thaàn cao vôøi, taâm yù coâ gaùi boãng nhieân thanh thaûn, caùc caên ñònh tónh, ñaït söï laëng yeân vi dieäu toái thöôïng vaø söï thanh tònh baäc nhaát, khoâng coøn caùc traàn, caùc nhaäp, döùt haún sôï haõi, taâm yù thanh tònh, khoâng chuùt caáu ueá nhö maët nöôùc laéng yeân. Coâ gaùi thaáy Ñöùc Phaät thaân maøu vaøng roøng, saùng rôõ nhö nuùi baùu, nhö caây nôi coõi trôøi hoa quaû töôi quyù, ba möôi hai töôùng toát cuûa baäc Ñaïi nhaân vaø taùm möôi veû ñeïp trang nghieâm khaép saéc thaân, toûa aùnh saùng nhö cung ñieän coù truï coät chaâu baùu, nhö nuùi Tu-di ñöùng cao söøng söõng moät mình, nhö maët traêng troøn toûa saùng giöõa caùc vì sao, nhö maët trôøi vöøa moïc aùnh maøu ñoû öûng chieáu saùng khaép nôi… Coâ gaùi thaáy Ñöùc Phaät ñeán ñöùng ôû ngoaøi cöûa thì voâ cuøng hoan hyû, beøn quay vaøo nhaø traûi toøa roài trôû ra choã Ñöùc Phaät,

cuùi ñaàu ñaûnh leã saùt chaân Phaät, quyø goái, thöa:

–Thaät quyù thay, Ñöùc Nhö Lai ñaõ ñeán ñaây! Kính xin Ñaáng Thaùnh Toân ñeå maét haï coá vaøo teä xaù cuûa con.

Ñöùc Phaät ruõ loøng töø thöông xoùt neân ñaõ vaøo ngoài trong nhaø. Thuû YÙ raát vui möøng, laïi cuùi ñaàu ñaûnh leã laàn nöõa, roài laáy moät chieác gheá nhoû ñeå ngoài tröôùc Phaät, thöa:

–Baïch Ñaáng Thieân Trung Thieân! Con ñaõ töøng nghe Ñöùc Nhö Lai ôû vöôøn Loäc uyeån, choã cuûa caùc vò Tieân, taïi thaønh Ba-la-naïi, vì caùc Sa-moân, Phaïm chí, Phaïm thieân, roàng, thaàn, caùc ma, ngöôøi ñôøi vaø caùc loaïi chuùng sinh… chuyeån baùnh xe voâ thöôïng, hieän baøy chaùnh phaùp.

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy Phaïm nöõ! Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Ñuùng nhö lôøi ngöôøi noùi, ta ñaõ ôû thaønh aáy chuyeån baùnh xe phaùp voâ thöôïng vì nhöõng ngöôøi chöa ñöôïc nghe maø giaûng noùi chaùnh phaùp, khoâng noùi phi phaùp.

Thuû YÙ thöa:

–Baïch Theá Toân! Ñöùc Nhö Lai ñaõ chuyeån baùnh xe chaùnh phaùp

gì?

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Ta ñem phaùp möôøi hai nhaân duyeân ñeå chuyeån baùnh xe chaùnh

phaùp.

Thuû YÙ thöa:

–Baïch Theá Toân! Kính xin Theá Toân ban aân lôùn, vì con maø moät laàn nöõa phaân bieät giaûng noùi phaùp möôøi hai duyeân khôûi, ñieåm chung quy cuûa baùnh xe chaùnh phaùp, khieán con hieåu roõ ñöôïc yù nghóa cuûa phaùp.

Ñöùc Phaät noùi:

–Haõy laéng nghe vaø ghi nhôù kyõ, ta seõ giaûng noùi roõ yù nghóa cuûa phaùp aáy cho coâ.

Phaïm nöõ vaâng lôøi laéng nghe. Ñöùc Phaät baûo Phaïm nöõ:

–Neáu chaáp coù ngaõ thì coù ñaàu tieân, cuoái cuøng, sinh khôûi nôi khoâng sinh khôûi, do nhaân duyeân voâ minh maø coù haønh, do haønh maø coù thöùc, do thöùc maø coù danh saéc, do danh saéc maø coù saùu nhaäp, do saùu nhaäp maø coù xuùc, do xuùc maø coù thoï, do thoï maø coù aùi, do aùi maø coù thuû, do thuû maø coù höõu, do höõu maø coù sinh, do sinh maø coù giaø, beänh, cheát,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

khoå sôû, buoàn raàu vaø hoaïn naïn nhoùm hoïp.

Nhö vaäy, naøy Phaïm nöõ! Neáu voâ minh dieät thì haønh, thöùc, danh saéc, saùu nhaäp, xuùc, thoï, aùi, thuû, höõu, sinh, giaø, beänh, cheát ñeàu dieät, khoå sôû, buoàn raàu vaø caùc hoaïn naïn cuõng döùt haún. Phaïm nöõ neân bieát laø ta ñaõ duøng phaùp naøy, ôû vöôøn Loäc uyeån, choã cuûa caùc vò tieân, thuoäc thaønh Ba-la-naïi, vì caùc Sa-moân, Phaïm chí, Phaïm thieân, roàng, thaàn, caùc ma, ngöôøi ñôøi, chuyeån baùnh xe chaùnh phaùp, giaûng noùi veà phaùp möôøi hai nhaân duyeân, neáu giöõ gìn vaø thöïc haønh theo thì nhôø ñoù seõ ñöôïc giaûi thoaùt.

Thuû YÙ thöa:

–Baïch Ñaáng Thieân Trung Thieân! Phaùp coù trong, coù ngoaøi chaêng?

Phaät noùi:

–Phaùp khoâng coù trong ngoaøi. Thuû YÙ laïi thöa:

–Phaùp coù toàn taïi teân goïi laø voâ minh khoâng?

–Khoâng.

–Phaùp coù khôûi leân minh, coù tröø dieät minh chaêng?

–Khoâng.

Coâ gaùi laïi thöa:

–Söï ñaït ñöôïc minh aáy coù hình töôùng chaêng?

–Khoâng.

–Do nhaân duyeân gì maø coù thaân naøy? Neáu khoâng coù voâ minh thì do ñaâu coù sinh? Taâm yù khôûi kieâu maïn maø thaønh haønh thì do ñaâu nhaân duyeân ñöôïc hôïp neân?

Coâ gaùi laïi thöa:

–Baïch Ñaïi Thaùnh! Nhö caây khoâng coù reã, nhôø ñaâu maø boãng sinh ra caønh nhaùnh, coäng laù, hoa quaû? Nhö vaäy, baïch Theá Toân! Neáu cho raèng voâ minh khoâng coù hình töôùng, giaû söû nhaân duyeân töø voâ minh khôûi leân taâm kieâu maïn thì sao laïi cho do töø nguoàn goác laø voâ minh neân ñöa ñeán caùc haønh? Do ñaâu ñöa ñeán söï nhoùm hoïp caùc khoå naõo?

Ñöùc Phaät noùi:

–Neân bieát nguoàn goác caùc töôùng ñeàu thanh tònh. Cuõng vaäy, phaùp cuûa caùc phaùp, phaùp khoâng bieát phaùp, phaøm phu ngu toái khoâng chòu nghe toäi phöôùc roài taïo caùc ñieàu aùc, do taïo ñieàu aùc maø coù môû ñaàu keát

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thuùc, do môû ñaàu keát thuùc maø coù khoå vui. Neáu hieåu roõ ñöôïc ñieàu aáy thì khoâng coøn taïo toäi, cuõng khoâng laøm phöôùc, cuõng chaúng coøn tieán luøi, môû ñaàu keát thuùc, cuõng khoâng coøn phaûi gaëp gôõ khoå vui…

Ñöùc Phaät laïi baûo Thuû YÙ:

–Phaïm nöõ muoán bieát ñieàu ñoù, cuõng nhö nhaø aûo thuaät laøm ra nhieàu ñieàu bieán hoùa, ngöôøi ñöôïc bieán hoùa cuõng khoâng nghó, khoâng noùi mình laø ngöôøi ñöôïc bieán hoùa. Nhaø aûo thuaät aáy, hoaëc laáy thaät laøm giaû, hoaëc laáy giaû laøm thaät, taát caû ñeàu laø nhöõng caùch löøa doái ñeå gaït ngöôøi. Cho neân, nhaø aûo thuaät vaø ngöôøi ñöôïc bieán hoùa ra laø coù söï bieán hoùa maø cuõng khoâng coù söï bieán hoùa. Ñoù cuõng chæ laø phaùp doái gaït ngöôøi ngu toái. YÙ coâ nghó sao? Söï bieán hoùa aáy, leõ naøo laïi coù trong, coù ngoaøi?

Thuû YÙ ñaùp:

–Daï khoâng coù. Baïch Ñaáng Thieân Trung Thieân! Ñöùc Phaät laïi hoûi:

–YÙ coâ nghó sao? Söï huyeãn hoùa khoâng toàn taïi thì coù teân goïi laø ngaõ khoâng?

–Daï khoâng. Baïch Ñaáng Thieân Trung Thieân!

–Vaäy thì söï huyeãn hoùa aáy coù ñôøi sau vò lai chaêng?

–Daï khoâng. Baïch Ñaáng Thieân Trung Thieân!

–YÙ coâ nghó sao? Söï huyeãn hoùa aáy coù sinh khôûi vaø hoaïi dieät chaêng?

–Daï khoâng. Baïch Ñaáng Thieân Trung Thieân!

–YÙ Phaïm nöõ nghó sao? Söï huyeãn hoùa aáy coù thaät coù, coù hình töôùng khoâng?

–Daï khoâng. Baïch Ñaáng Thieân Trung Thieân!

–Theá thì söï huyeãn hoùa aáy coù thaáy nghe, coù huyeãn hay khoâng huyeãn chaêng?

–Daï khoâng. Baïch Ñaáng Thieân Trung Thieân! Roài coâ gaùi aáy laïi baïch Phaät:

–Con ñaõ töøng nghe söï huyeãn hoùa aáy laø khoâng coù thaáy nghe, khoâng coù huyeãn hay khoâng huyeãn.

Ñöùc Theá Toân laïi hoûi:

–YÙ coâ nghó sao? Giaû söû khoâng coù thaân thì coù theå laøm phaùt khôûi caùc phaùp thuaät bieán hoùa ñöôïc khoâng?

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Thuû YÙ ñaùp:

–Thöa Ñaáng Thieân Trung Thieân! Söï huyeãn hoùa aáy, quaû ñuùng laø khoâng thaät coù.

Ñöùc Phaät noùi:

–Nhö vaäy, naøy Thuû YÙ! Voâ minh laø khoâng trong, khoâng ngoaøi. Cho neân, caùc phaùp aáy laø khoâng thaät coù, cuõng khoâng coù teân goïi. Voâ minh khoâng coù ñôøi sau, cuõng khoâng coù trôû laïi. Voâ minh khoâng coù sinh khôûi, cuõng khoâng coù hoaïi dieät. Voâ minh khoâng coù hình töôùng, nhaân duyeân thích hôïp vôùi voâ minh ñöa ñeán caùc haønh, thöùc, danh saéc, saùu nhaäp, xuùc, thoï, aùi, thuû, höõu, sinh, giaø, beänh, cheát khoå sôû, buoàn raàu vaø caùc hoaïn naïn nhoùm hoïp.

Khi aáy, Thuû YÙ baïch Phaät:

–Thaät laø kyø dieäu! Thaät chöa töøng coù! Baïch Theá Toân! Söï giaûng daïy cuûa Theá Toân khoâng gì saùnh kòp. Vì sao? Baïch Phaät Thieân Trung Thieân! Xin haõy ôû trong hö khoâng chuyeån baùnh xe chaùnh phaùp, söï chuyeån baùnh xe chaùnh phaùp laø khoâng theå nghó baøn, baùnh xe chaùnh phaùp khoâng theå xöng keå, giôùi haïn, laø voâ löôïng. Baùnh xe chaùnh phaùp khoâng ai ñaït ñöôïc. Baùnh xe chaùnh phaùp khoâng hình töôùng. Baùnh xe chaùnh phaùp khoâng sinh. Baùnh xe chaùnh phaùp laø giaûi thoaùt.

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Thaät ñuùng nhö lôøi ngöôøi noùi! Söï vaän chuyeån baùnh xe cuûa ta laø söï vaän chuyeån baùnh xe phaùp khoâng, söï vaän chuyeån baùnh xe khoâng theå nghó baøn, söï vaän chuyeån baùnh xe khoâng theå xöng keå giôùi haïn, söï vaän chuyeån baùnh xe voâ löôïng, khoâng ai ñaït ñöôïc, baùnh xe khoâng hình töôùng, khoâng sinh, laø baùnh xe giaûi thoaùt.

Baáy giôø, Phaïm nöõ Thuû YÙ voâ cuøng hoan hyû, phaùt taâm thieän roài lieàn duøng höông Chieân-ñaøn vaø caùc höông hoa ñeå cuùng döôøng Phaät, thöa:

–Baïch Theá Toân! Nhôø coäi goác cuûa coâng ñöùc naøy, con nguyeän seõ ñöôïc uûng hoä vaø ñöôïc cöùu ñoä, ñieàu phuïc caùc caên, cheá ngöï aùi duïc, ñöôïc vaän chuyeån baùnh xe phaùp, vaän chuyeån baùnh xe phaùp khoâng, baùnh xe khoâng theå nghó baøn, khoâng theå xöng keå giôùi haïn, baùnh xe voâ löôïng, khoâng ai ñaït ñöôïc, baùnh xe khoâng hình töôùng, khoâng sinh khôûi, khoâng dieät ñoä…

Ñöùc Phaät mæm cöôøi, töø kim khaåu Nhö Lai phoùng ra aùnh saùng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

naêm maøu: xanh, vaøng, ñoû, traéng vaø xanh luïc. AÙnh saùng lôùn aáy chieáu ñeán khaép voâ soá caùc coõi Phaät ôû möôøi phöông, che laáp caû aùnh saùng cuûa maët trôøi, maët traêng, roài trôû laïi voøng quanh thaân Phaät ba voøng vaø nhaäp vaøo nôi ñænh ñaàu. Toân giaû A-nan, ngöôøi hieåu roõ veà baûy phaùp, moät laø bieát yù nghóa, hai laø hieåu phaùp, ba laø bieát ñuùng thôøi, boán laø bieát roõ thôøi tieát, naêm laø bieát roõ veà ñaïi chuùng, saùu laø töï reøn luyeän veà baûn thaân, baûy laø bieát roõ caên taùnh cuûa ngöôøi khaùc, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy, söûa laïi y phuïc, baøy vai beân phaûi, quyø goái beân phaûi, chaép tay baïch Phaät:

–Hoâm nay Ñaïi Thaùnh mæm cöôøi laø söï caûm öùng töø ñieàu gì? Kính xin Theá Toân noùi roõ yù nghóa aáy cho chuùng con. Baïch Ñaáng Thieân Trung Thieân! Xin haõy ruõ loøng thöông, ban nhieàu söï an oån, nhôù nghó ñeán chö Thieân vaø ngöôøi ñôøi maø phaân bieät giaûng noùi.

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy Toân giaû A-nan! OÂng coù thaáy Phaïm nöõ Thuû YÙ duøng boät chieân-ñaøn, höông hoa, höông boät ñeå tung raûi cuùng döôøng Phaät roài theä nguyeän ñöôïc vaän chuyeån baùnh xe chaùnh phaùp khoâng?

Toân giaû A-nan ñaùp:

–Baïch Theá Toân! Con ñaõ thaáy. Ñöùc Phaät noùi:

–Coâ gaùi naøy, nhôø coäi goác cuûa coâng ñöùc aáy maø ñöôïc töï giuùp mình vaø laøm an oån ngöôøi khaùc, cöùu ñoä ñöôïc nhieàu ngöôøi. Sau khi qua ñôøi, naøng aáy seõ ñöôïc chuyeån thaønh thaân nam, trong taùm möôi boán öùc kieáp khoâng bò ñoïa vaøo ñöôøng aùc, cuùng döôøng saùu vaïn Ñöùc Phaät Theá Toân, xuaát gia haønh ñaïo, yù chí höôùng veà ñaïo quaû Sa-moân, nghe nhaän kinh phaùp, nghe kinh phaùp xong thì ñoïc tuïng, ñöôïc an truù trong chaùnh phaùp hieän taïi cuûa Nhö Lai. Sau khi Phaät dieät ñoä, naøng aáy laïi cuùng döôøng xaù-lôïi, giaùo hoùa voâ soá voâ löôïng chuùng sinh, ôû trong caùc chuùng hoäi nhieàu khoâng theå tính keå, thieát laäp ñaïo Chaùnh chaân Voâ thöôïng. Ñeán kieáp thoï sinh sau cuøng, ôû trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, seõ ñöôïc thaønh ñaïo Chaùnh chaân Voâ thöôïng, thaønh baäc Toái chaùnh giaùc, kieáp teân laø Baûo minh, Phaät hieäu laø Baûo Quang goàm ñuû möôøi toân hieäu: Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö, Phaät Theá Toân. Ñöùc Phaät aáy thoï maïng ñuû moät kieáp, vì caùc

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chuùng sinh khoâng theå tính keå veà soá löôïng khuyeân hoï phaùt taâm Boà- ñeà, ñöôïc lôïi ích taêng tröôûng, sau ñoù hoï ôû trong caûnh giôùi Nieát-baøn voâ dö y maø vaøo dieät ñoä.

Toân giaû A-nan baïch Phaät:

–Naøng Thuû YÙ naøy ñaõ gieo troàng caên laønh ôû choã Ñöùc Phaät naøo? Ñöùc Phaät ñaùp:

–Vaøo ñôøi xa xöa, naøng aáy ôû choã Ñöùc Phaät Duy Veä, ban ñaàu phaùt taâm Boà-ñeà khi coøn laø thaân nöõ, naøng daâng chuoãi ngoïc baùu ñeå cuùng döôøng Phaät. Cho ñeán ñôøi hieän taïi hoâm nay, naøng cuõng ôû tröôùc ta, phaùt nguyeän tu taäp ñaïo Chaùnh chaân Voâ thöôïng. Naøng aáy cuõng ôû choã Phaät Thöùc Nhö Lai Chaùnh Giaùc phaùt taâm hoan hyû, doác loøng tin daâng cuùng y phuïc leân Ñöùc Phaät, nhôø nieàm tin töø gia ñình maø xuaát gia tu haønh ñaïo, laøm vò Sa-moân troïn veïn moät ngaøn naêm, tu haønh phaïm haïnh thanh tònh, luoân luoân giaûng noùi phaùp vi dieäu, saâu xa. Khi ôû choã Nhö Lai Chaùnh Giaùc Tuøy Dieäp, naøng cuùng döôøng Ñöùc Theá Toân vaø chuùng ñeä töû ñaày ñuû troïn veïn trong möôøi laêm ngaøy, cuõng phaùt taâm caàu ñaït ñaïo quaû Chaùnh chaân Voâ thöôïng. Luùc ôû choã Nhö Lai Chaùnh Giaùc Caâu-laâu, naøng thích hoïc theo ñieàu thieän, hieåu roõ caùc chöông cuù, duøng caùc loaïi ngoïc vaø höông thôm quyù ñeå daâng cuùng Ñöùc Phaät, roài cuõng theä nguyeän thaønh Chaùnh Giaùc. Khi ôû choã Phaät Chaùnh Giaùc Caâu-na-haøm Maâu-ni, suoát cuoäc ñôøi, naøng duøng höông thôm xoa treân thaùp Phaät, cuùng döôøng y phuïc, thöïc phaåm, thuoác thang, giöôøng toøa cho Ñöùc Phaät vaø Thaùnh chuùng trong hai ngaøy. Naøng ñaõ gaëp Phaät Ca- dieáp vaø cuùng döôøng phuïng söï Ñöùc Phaät, khoâng heà boû taâm ñaïo cho ñeán hoâm nay cuùng döôøng ta. Naøng seõ chuyeån thaân nöõ thaønh thaân nam, sau naøy seõ thaønh töïu Phaät ñaïo ñeå ñoä thoaùt chuùng sinh.

Ñöùc Phaät daïy nhö theá xong, taát caû ñaïi chuùng ñeàu hoan hyû.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)